

Аленькина Татьяна Борисовна

РИТОРИЧЕСКАЯ СОСТАВЛЯЮЩАЯ: ИЗ ОПЫТА ПРЕПОДАВАНИЯ КУРСА АКАДЕМИЧЕСКОГО ПИСЬМА

В статье обобщается опыт преподавания курса академического письма на английском языке, введенного в Московском физико-техническом институте с 2013 года. Предметом рассмотрения является риторическая составляющая. Описана работа как с образцами академического письма, так и по развитию соответствующих навыков в проектной деятельности. Приводятся примеры студенческих работ.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2016/5-1/51.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2016. № 5(59): в 3-х ч. Ч. 1. С. 174-176. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2016/5-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

13.00.00 ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ НАУКИ

УДК 378

В статье обобщается опыт преподавания курса академического письма на английском языке, введенного в Московском физико-техническом институте с 2013 года. Предметом рассмотрения является риторическая составляющая. Описана работа как с образцами академического письма, так и по развитию соответствующих навыков в проектной деятельности. Приводятся примеры студенческих работ.

Ключевые слова и фразы: обучение английскому письму; академическое письмо; риторическая составляющая; навыки письма; теория «плота».

Аленькина Татьяна Борисовна, к. филол. н.

*Московский физико-технический институт (государственный университет)
tba2104@gmail.com*

РИТОРИЧЕСКАЯ СОСТАВЛЯЮЩАЯ: ИЗ ОПЫТА ПРЕПОДАВАНИЯ КУРСА АКАДЕМИЧЕСКОГО ПИСЬМА

Современное научное сообщество не может обойтись без постоянного англоязычного обмена информацией – преимущественно печатным словом. Так, если в восьмидесятых годах XX века англоязычные статьи составляли 70% международных научных публикаций, то спустя десятилетие уже 90% статей в области точных наук публикуются на этом языке [10, р. 168]. Отсюда острая потребность не только в знании английского языка как языка научного общения, но и в соблюдении норм и правил академического письма в статьях и исследовательских докладах российских ученых. Поэтому вполне закономерно, что в последнее время в России появился ряд публикаций на эту тему [1; 2; 6; 7] в контексте обучения английскому языку для специальных целей (подробнее см., например: [3-5]).

Академическое письмо в Московском физико-техническом институте

Потребность студентов Московского физико-технического института (далее – МФТИ), как и всякого другого технического вуза, в овладении академическим письмом мы, преподаватели английского языка, ощущаем постоянно и живо. Курс академического письма преподается в нашем вузе с 2013 года, и, несмотря на небольшой опыт работы, мы решили им поделиться.

Курс представляет собой лекции и практические занятия с преобладанием последних и построен на чередовании трех взаимозависимых и взаимосвязанных модулей: процесс академического письма, его стилевые особенности и основные жанры. Очевидно, что к некоторым из частных тем мы обращаемся в каждом из этих модулей. Такова, к примеру, так называемая риторическая составляющая. Мы сочли возможным именовать ее так же, как в англоязычной практике (rhetorical dimension). Особенности риторической составляющей в системе академического письма являются предметом нашего рассмотрения в данной статье. Кроме того, мы остановимся на некоторых используемых нами приемах и приведем примеры студенческих работ.

Риторическая составляющая как компонент письма

По нашему мнению, риторическая составляющая – это искусство представления читателю научных гипотез, новых идей, а в самых благоприятных случаях – и открытий. Понятно, что это представление или знакомство есть безусловный, но очень своеобразный путь коммуникации «автор – читатель», где адресатом является профессионально подготовленный читатель, ревниво и увлеченно воспринимающий научную информацию, профессионал, чаще всего работающий в той же сфере, что и автор. Слово «искусство» употреблено неслучайно, ибо с целью раскрытия и доказательства своих научных идей автор использует самые разнообразные средства и приемы, в нашей национальной традиции характерные для языка искусств [8], но в англоязычной традиции закономерные и даже обязательные в научных публикациях. Таковы продуманность композиции, нередко полемически заостренной, четкость аргументации и выводов, активное использование научной лексики, не исключающей наличия неологизмов. Налицо и такие классические риторические приемы, как инверсия, эмфаза, повторы, а также и особая выразительность пунктуации.

Работа с образцами академического письма

Понятно, что на некоторых занятиях должны быть проанализированы статьи англоязычных авторов. Заметим, что поиск таковых публикаций – задача не из легких: статья должна быть и небольшой по объему, и интересной, и доступной студентам по содержанию. Как правило, мы привлекаем материалы из журналов *Nature, Science, Scientific American*.

Беседа со студентами строится по классическому образцу: вопрос преподавателя – ответ студента – возможные дополнения. В Таблице 1 показано, как мы работаем над статьей А. Витце «Планета Церера не раскрывает своих тайн».

Таблица 1.

Беседа на материале статьи [11]

I. What is the article by Alexandra Witze about?	1. The article is devoted to the mystery of the dwarf planet Ceres discovered by Giuseppe Piazzi in 1801 and having been the focus of the international astronomers' attention ever since. Curiosity of scientists has lately increased: photos taken by the spaceship <i>Dawn</i> in March 2015 have demonstrated the presence of not only unclear spots, but also their dispersion on the surface of the planet and even their different coloring. In that context, various guesses and assumptions could be made.
II. What rhetorical means and devices does the author use to achieve her main goal – to get the author involved in the mystery of Ceres?	1. First of all I have noticed a unique feature of composition of the article. From the very first words the author has given the information on the mysterious spots whereas the information on the birth of the planet, its size, and the results of the <i>Dawn</i> expedition is given in the end. I am sure that such a composition could be explained by the attention to the reader of the article, a professional scientist. 2. I agree with my groupmate. Such a composition is an invitation for the dialogue and discussion. Having such an aim in mind, there is also another composition device as an intriguing headline – <i>Mystery of Ceres' bright spots grows</i> . 3. At the center of the article A. Witze puts hypotheses on the birth and nature of the bright spots expressed by the scientists of different nationalities – German, Italian, and American. It is a special controversial device typical for science publications which stimulates the scientific thinking process.
III. You could have paid your attention to the minor rhetorical devices. What are they?	1. Of course, I have. Firstly, those are the abundance of scientific terms: <i>protoplanets, impact craters, dwarf planet, asteroid belt, infrared image</i> . Secondly, the author trying to create a visual image in the reader's mind, uses different epithets: <i>tantalizing glimmer</i> of bright spots, <i>icy plume</i> of craters. 2. The same purpose is achieved with the help of three images of the planet and spots which provide greater interest of the audience.

В конце занятия делается вывод о том, как риторическая составляющая текста статьи вызывает зарождение и развитие устойчивого интереса в среде ученых-профессионалов.

Развитие навыков академического письма

Опыт показывает, что самое интересное для студента – это работа над собственным проектом (например: сообщением в студенческую газету об удачном эксперименте, докладом для выступления на конференции, будущей или настоящей статьей), а подчас и просто выполнение творческих заданий преподавателя. При составлении заданий мы используем методику американского профессора риторики и композиции Дж. Бина [9]. Это так называемая теория «плота» (*raft*), согласно которой преподаватель предоставляет студенту «спасательный плот» из четырех составляющих: цель (*role*), читатель (*audience*), жанр (*format*) и задание (*task*). Автор методики считает, что «спасательный плот» поможет студенту учитывать совокупность всех четырех факторов, и это приведет его к успешной письменной коммуникации [Там же].

С целью достижения успешной письменной коммуникации мы предлагаем студентам выполнить самостоятельные работы на различные темы. Например:

1. *Письменно объясните товарищам по группе смысл и значение вашего удачного лабораторного эксперимента.*

2. *Вас пригласили в родную школу (лицей, гимназию) с просьбой интересно и живо рассказать старшеклассникам о характере и перспективах учебы в МФТИ. Письменно представьте текст лекции.*

Многовариантный результат был получен при выполнении студентами следующего задания:

Вы обращаетесь к профессору университета Миссури (США), которого Вы желали бы иметь в качестве научного руководителя вашей работы. Одновременно напишите письмо младшему брату в свой родной город.

Нам представляются удачными письма, составленные студентом V курса факультета проблем физики и энергетики МФТИ Никитой Строевым. Представим их без исправлений.

Dear Professor Henley,

I am a constant reader of your works on quantum electronics, and I would like to continue my scientific career in your department. I am a 5th year student of MIPT doing my Masters degree. My major is Physical and Quantum Electronics and I am familiar with a few of your works and very interested in continuing my scientific career in your department. Let me give you some information about myself.

Nowadays I'm working part-time in Joint Institute of High Temperatures of Russian Academy of Science. The main topic of my research is phase transitions in Coulomb systems and different equations of state. The main topic of my thesis is the non-congruence phase transitions in such systems mainly in the fully-ionized plasma model. I have made a few successful steps in my academic career: in February 2015 I had my article "The research of non-congruent phase transitions in Coulomb systems based on the model of binary ionic mixtures" published in Zvenigorod. Another research article "The simplest model for non-congruent fluid-fluid phase transition in Coulomb system" has been submitted to Journal of Physics: Conference Series.

I am doing my best to make my academic achievements not a rare thing. I am energetic, ambitious, like being the first in everything. I am fond of sports, especially mountaineering. I am sure that studying at your university will be a good choice in my career.

I look forward to getting back from you.

Sincerely yours,

Nikita Stroeve

Hi, Vitaliy!

I'm writing you from MIPT campus. Mum complained to me – (and do not be grumpy for her!) – that you are bored at school and your best friend Alex is a nerd and crammer. I was more lucky than you are: when I was 15 years old as you are I knew already what my profession would be. Quantum electronics is really a great thing. I met a lot of interesting people – real scientists. They are faithful to their profession, but they are capable of playing the guitar, making fun of their colleagues, and sometimes even playing football with us. And especially for you – as you enjoy travelling so much – they visit many different countries and cities for conferences and workshops. No, they are not nerds: nerds are those who like lying on the sofa and watching TV.

The way to such an interesting life is studying. No pain, no gain – always remember this English aphorism.

Good luck, mate! See you in summer – we will go fishing together.

Your brother Nikita

Таким образом, данное преподавателем задание (task), реализованное в границах одного и того же письменного жанра (format), создано для определенного адресата (audience) и с продуманной, «настойчиво» выраженной целью (role).

Заключение

Разработанный в МФТИ курс академического письма вызван требованиями времени, а именно желанием и необходимостью студентов, многие из которых связывают свое будущее с карьерой ученого, участвовать в жизни научного сообщества.

Список литературы

1. **Базылев В. Н.** Академическое «письмо» (теоретический аспект). М.: Изд-во СГУ, 2014. 160 с.
2. **Валеева Л. А., Сиразеева А. Ф., Морозова А. Ф.** Развитие навыков академического письма у студентов неязыкового вуза [Электронный ресурс] // Современные проблемы науки и образования. 2015. № 3. URL: <http://www.science-education.ru/ru/article/view?id=17956> (дата обращения: 02.01.2015).
3. **Поляков О. Г.** Лингвистические аспекты проектирования курса английского языка для специальных целей // Филологические науки: вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2013. № 12. Ч. 1. С. 165-168.
4. **Поляков О. Г.** Психолого-педагогические аспекты проектирования курса английского языка для специальных целей: анализ теорий учения // Филологические науки: вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2013. № 12. Ч. 2. С. 166-169.
5. **Поляков О. Г.** Психолого-педагогические аспекты проектирования курса английского языка для специальных целей: анализ потребностей и выбор подхода // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2014. № 9. Ч. 2. С. 133-137.
6. **Рябцева Н. К.** Научная речь на английском языке. М.: Флинта, 1999. 600 с.
7. **Хавраченко Т. Ю.** Академическое письмо (дискурсивное письмо). СПб.: Изд-во СПбГУЭФ, 2008. 94 с.
8. **Хазагеров Г. Г.** Риторический словарь. М.: Флинта; Наука, 2009. 431 с.
9. **Bean J. C.** Engaging Ideas. The Professor's Guide to Integrating Writing, Critical Thinking, and Active Learning in the Classroom. 2nd edn. San Francisco, CA: Jossey-Bass, 2011. 384 p.
10. **Montgomery S. L.** Does Science Need a Global Language? English and the Future of Research. Chicago – London: University of Chicago Press, 2013. 240 p.
11. **Witze A.** Mystery of Ceres' Bright Spots Grows // Nature. 2015. 13 April.

RHETORICAL COMPONENT: FROM EXPERIENCE OF TEACHING ACADEMIC WRITING COURSE

Alen'kina Tat'yana Borisovna, Ph. D. in Philology
Moscow Institute of Physics and Technology (State University)
tba2104@gmail.com

The article summarizes the experience of teaching the academic English writing course that was introduced at Moscow Institute of Physics and Technology in 2013. The rhetorical component is under research. The author describes work with academic writing samples and methods to develop appropriate skills in project activity. The paper provides examples of students' works.

Key words and phrases: teaching English writing; academic writing; rhetorical component; writing skills; “raft” theory.